

FORAIS NOVOS DO DISTRITO DE AVEIRO

OVAR

FORAL DA TERRA DE OOUAR
PELLAS IMQUIRIÇOÕES E JUSTIFICACOOES ETC.³

Dom manuell, etc. (1)

Primeiramente no dicto lugar de (2) cabanoes desde a estrada que vay do porto pera aveiro da banda de cima pera o leuante ou soaão nas lauoiras anbas jazem as herdades abaixo decraradas com seus foros hy asentados As quaaes pagam de oito hũu das nouidades que colherem a saber hũa cortinha da ygreia que traz maria annes homde chamam o Fajoo contra a leira da ygreia que traz nos borgoões pagam o dicto foro de oito hũu ¶ E por outra leira do casal do cabido da see do porto que trazia gill eannes o dito foro de oito hũu e ora traz tome gomçaluez ¶ E asy pagara Joham rrodriguez de cabanoões e rrodrigo aluarez de oouar de duas leiras que trazem nos borgooes que foram de margarida aires ¶ E asy pagaram por outra leira que foy de maria pereira os herdeiros de Ruy gomcaluez de samdoado ¶ E gomcallo mĩrz da rroella e os gemrros e herdeiros de pero martirz ¶ Jan aires traz tres talhos de chaãos que comprou de gilhelme Alvaro gil de oouar luis do barreiro pollos tres talhos que jazem no Fojoo que sam da capella de Ruy ferreira ¶ Joane annes de outro talho de Fojoo da herdade de gilhelme ¶ Pedro eannes das freitas por dous talhos de capella que trazia Joham pirez de cabanoões ¶ Tome gonçalluez por outro talho de chaão do dicto fojoo ¶ E mais este tome gonçalluez de outro chaão no dicto fojoo de rrodrigo aires A uiuua por outro talho que trazia Joham gonçalluez paga mais tome gonçalluez por quatro margêes de chaão do cresso ¶ E mais tome gonçalluez pollo agro do loureiro que he do cabido ¶ Por seis margêes que traz Joham pirez das freitas E por tres margees que traz o mesmo Joam pirez no loureiro ¶ Joham rroĩz pollas çimquo margêes que trazia rrodrigo aires ¶ E o dito J.º Roĩz traz em rrodas oito margêes Rodrigo aluarez traz em rrodas oito margêes da herança de Rodrigo do rrio Joham luis nos souereiros a leira que foy de maria pereira E por outra leira que jaz em braços com esta que traz tome gonçalluez ¶ Outra que traz digueañes da igreja de cabanoes ¶ Gomçallo rroĩz da

(1) à margem: Ouar
(2) Cabanoões

gramja traz o chaão de rreguemgo que vay a fomite da figueira Traz tome nas gestas hũa agoa no casal do cabido Joham rroiz de samde por hũa leira de noue margêes que foy de margaida aires Joane aães nas rrodas quamdo se laurar pagara de oito hũu ¶ A gomçallo da rroella e a rrodrigo pertemçe a cortinha que foy de miguel pãez ¶ Joham pirez das freitas a leira detras a adega do cabido Joham aires por hũu talho de chaao no cortinhal de urdia de doze margêes Out.º talho que trazia afomssso rroiz taballiam A molher de Jacome nos gestaões hũa agoa de tome gonçalluez pagara de oito hũ das nouidades que colherem E asy o pagarão todallas outras pessõas atras escritas e per comseguinte os que suas herdades socederem ou ouuerem E pagara mais tome gonçalluez por hũa leira do cabido na negrosa de quatro hũu ¶ Joham rroiz de cabanoões polla adega do cabido que estaa derribada noue rreaís pollos noue soldos do tombo Pedro afomssso por hũu chaão rreguemgo sob outeiro da forca aalem do Rio de quatro hũu ¶ Joham rroiz por Rodrigo aires seu pay por hũu casal de grijoo da camçella vimte e tres rreaões:

¶ TITOLLO DA ESTRADA DIREITA
QUE VEM DO PORTO PERA AUEIRO DE CABANOÕES
PER FÛDO PERA A IGREJA:

Traz alcoforada na agra da carualheira doze margêes de que pagara de quatro hũu ¶ Pedro eañes das freitas por quimze margêes de caterina aires da dicta agra de oito hũu Joham luis por hũu talho gramde do castinheiro pagara çimquo alqueires de semente de oito hũu ¶ Traz alcoforada na agra gramde doze margêes da bamda do mar E as outras doze comtra o soaão estam em codesal e sam todas de quatro hũu quamdo se aproueitarem Traz mais alcoforada outro talho . junto com estas leiras de oito hũ Pedro eañes da ygreia pollo chaão da rroçada emtesta no esquerio do barreiro . de oito hũu ¶ Joham rroiz traz hũ talho de espilhe homde chamam azoya de oito . hũu ¶ Pedro afomssso Em espilhe hũa leira que vay topar na rribeira de quatro hũu ¶ Gomcallo rroiz e os Irmaãos do cortinhal do casal de azoya de quatro . hũu ¶ Os filhos de Vasquo martirz e de Jacome rroiz do casal rreguemgo que trazia pero mĩrz de cabanoões de quatro hũu e mais de dereituras tres alqueires de trigo:

¶ TITOLLO DE SAM DOADO
QUE ESTAA DE ÇIMA DA ESTRADA:

Dos chaãos foreiros do casall daffomssse aães . *dezoito* rreaaes Traz mais gomçallo eañes hũu chaão Reguemgo a pomte de guylhovay que he do comçelho de pereira de oito hũ Gomcallo rroiz por outro chaão do dicto casal de oito hũu ¶ Gomcallo eañes por outro chaão que emtesta na pomte de guylhovay açima da estrada de oito hũ ¶ Os netos de Jacome huũa leira que estaa sob a estrada ao esquerio da comgosta de quatro hũu:

¶ TITOLLO DE AÇOÕES:

Em açoões ha tres casaes os quaaes tres casaes sam obrigados pagar cada año ha el Rey dez rreaaes e meo e tres frangãos e sam herdeiros gomçallo pĩrz hũ casal e meo Gomçallo rroiz meo casal E a de pedre aães darabia hũu casall:

¶ TITOLLO DOS CASAAES DE SAMDE
DE ÇIMA DA ESTRADA

Joham rroiz paga por quatro casaaes que ha em samde de cada casal dous soldos que fazem *quinze rreaes* E paga mais Joham rroiz por cada hũ dos dictos quatro casaaes senhos *alqueires* de qualquer pam que se colher na escomungada que sam quatro *alqueires*:

¶ TITOLLO DE AÇÕES

Gomçallo pĩrz do casal de ações pollos chaãos de laminhas E outro sobre a estrada e outro ao moynho de quartas de oito hũ ¶ Joham aluañez do chaão do casal em que morou martim afomsso de oito hũ . ¶ E por outro chaão do dicto casal paga gomçallo rroiz e gomçallo *fernandez* da gramja de oito hũ:

¶ TITOLLO DA GRAMJA:

Gomçallo rroiz e gomçallo *fernandez* da gramja traz cada hũ delles dous chaãos dos casaaes da gramja de oito hũ ¶ Pero *fernandez* pollos herdamentos que traz no rreguemgo dara ho quarto da terra aproueitada E da outra que rromper o seixto e as pessoas que aquy laurarem darã cada hũ seu framgaão . *a saber* . os casaaes de grijoo e de auis e de dona Joana de crasto e cada hũ cadaño de rremda . tres rreaaes e meo E sam asy todos os chaãos que os da gramja trazem cõ os casaaes de grijoo dez chaãos . *a saber* . . *çimco* . chaãos Joham pequeno e outros *çimco* Joham do carualhal todos de oyto hũ Gomçallo *fernandez* e gomçallo rroiz pagã cada año pollos casaaes da gramja pollas noue liuras çemto e *oitenta rreais*:

¶ TITOLLO DA TOCA DE GUILHOVAY:

Todollos casaaes de guylho . vay sam seis paga cada hũ cadanno tres *rreais* e meo e hũ framgão tirando o casal em que mora gomçallo lopẽz que paga dous almudes de vinho e dous framgaãos e nom paga este os tres *rreais* e meo dos outros casaaes ¶ Pero *fernandez* de martinho de guilhovay sete *rreais* e meo e dous framgãos Joham alvarez pollo chaão que estaa sob a pomte de guilhovay paga de seis hũ ¶ Gomçallo vaãz pollo chaão que estaa tras a uinha do casal pagara cadanno de çemsuria de qualquer pam que tiuer o dicto chaão tres *alqueires* paga o moynho do dicto lugar quatorze *rreaes* e meo:

¶ TITOLLO DE OUAR:

As vinhas que foram de martim *gonçalluez* ao pee da pomte que estam agora çarradas traz afomsse aões de Isabella seu gemrro e caterina *gonçalluez* sua sogra E as que traz o dicto afomsse aões todas pagam de çimquo hũ E as que tras a dicta caterina *gonçalluez* que foram feitas de nouo pagam de oito hũ ¶ Outra vinha traz o filho de alvaro *gonçalluez* de çima deste cortinhall de oito hũ ¶ E todallas outras vinhas asy como vam tapadas emtestã no caminho que vay pera os moynhos ¶ E pollo caminho que vay pera a feira e dos moynhos arredor do rrio todas pagam de oito hũ ¶ Todo o cortinhall tapado de vinhas que estam detras do paço asy velhas como nouas pagam de oito hũ ¶ E asy pagam as vinhas das tou-raynhas asy como estam tapadas . e asy paga a uinha que fez Joham Viçemte que emtesta no caminho que vay pollo lugar ¶ E asy o paga

outra vinha que elle Joham Vicente fez amtre as suas casas E asy o pagam as vinhas de rrodrigo do Rio que estam a fumdo das suas casas E asy o paga a vinha que fez o frade amtre o rrio e as touras: — E outro tâto paga hũa vinha noua que fez Joam da feira a par do frade ¶ As touras que soyam a ser do pam sam dadas pera vinhas e pagaram de seis hũ ¶ Todallas vinhas que ora sam feitas nouas e velhas *direito* do paaço e pollo areall grande asy como vay pera Valbõo caminho do Couello asy como emtesta nos campos e sayda do lugar todos sam *de* oito hũ ¶ E asy o sam as vinhas nouas que fez Joham de guilhovay omde fez a casa e o moynho e ha de pagar Joham preto do moynho que fez de nouo cadanno dezoito *rrealis* ¶ As herdades asy de pam como de vinho que estã neste valle acima do moynho que fez Joham de guilhovay estam hermas se se laurarem pagaram *de* oito hũ E asy o pagara hũa vinha que fez Joham clerigo a par da varzia E os chaaos que jazem sob as vinhas dos ameeaaes sam de seis hũ ¶ Os chaãos que ora traz pero do carualhal e Joham rroiz acima da pomte derreada *de* oito hũ Gomçallo fernamdez e seus herdeiros pollos moynhos que fez gomçallo magro pagam trinta e seis *rrealis* Caterina fernamdez pollo moynho de pero do carualhal dezoito *rrealis* ¶ Os chaãos de cauado que estam abaixo da fonte de seis hũ afora o que traz Joham afomssso o crespõ *de* ouvar que he *de* oito hũ ¶ Pero do carualhal ao pee da dicta fonte hũ chaão *de* oito hũ: —

¶ TITOLLO DE ULUAR E VAL DE CABRAS:

Afomssso dominguez traz o casal *de* uluar com suas vinhas e cortinhas por quinhentos *rrealis* E quem deste casal da parte do aguiam traz pedro afomssso outro com seus herdeiros de seys hũ O caluete traz outra vinha que jaz aalem da vinha deste casal de seis hũ . ¶ Outra vinha a fumdo deste caluete que vem topar nas ortas despouorada e outra aalem desta do caluete comtra o aguiam despouorada ¶ E outra despouorada que trazia aluaro crespõ E estas e outras vinhas e terras deste limite sam despouoradas e jazem hermas seiam rrequeridos os herdeiros que as corregam a certo tempo . *a saber* . da prouicaçam deste a tres annos as daram comçadas todas a correger . e os que asy se nam corregerem o *Senhorio* dos dictos *direitos* as podera dar a quem quiser pollos preços *que* se comçar como cousa foreira e tributaria aa coroa *rreal*: —

¶ TITOLLO DOS CHAÇOS FOREIROS E ALFOUVERES QUE ESTAM AMTRE O CARRADO DAS ORTAS E AS VINHAS QUE VAM COMTRA O RRIO: —

Ao pee da pomte que vay pera as ortas detras as touras hũ chaao que traz rrollam de seis hũ E asy o he outro chaão que traz o frade com aluaro gonçalluez E asy paga de seis hũ o chaão do esqueiro que estaa ao soam da bamda de cima E asy paga o alfouuere de pedro da bamda do vemdauall ¶ E asy paga outro alfouuere de Joham *de* evora E asy o paga outro alfouuere de Joham luis ¶ E asy o paga outro chaão que traz o temdeiro ¶ E asy pagam de seis hũ todallas cortinhas e alfouveres de cebollas e *de* alhos e legumes e fruytas destas demarcaçoes adentro . *a saber* . asy como emtestam no casal *de* uluar que traz afomssso dominguez e pero teçellão no vallo que vay emtrar ao rrio das cortinhas do dicto afomssso mĩrz da parte do vemdauall E asy como vay a rredor dos vallos das vinhas dos casaes *de* uluar e de val de cabras da parte do soam e dereitamente pera o aguiam atee cortinha morta que he de grijoo do casal que traz Joham ninho ho da ruella e asy como parte pello rrego que emtesta na cortinha morta e pello comoro velho que he carreira *direita* pera o aguiam atee a cortinha grande que he tambem de grijoo que traz o dicto Joaninho asy *direita* pera o soam e dy pera a trauesia atee as vnyhas foreiras

ja escriptas E pollas tapajeões e sebes e esteiros das dictas cortinhas de todo se paga de seis hũu como dicto he E porque nossa temçam foy no corregimento e decraraçam destes foraaes nam soamente pooer em escripto os *direitos* e *tributos* Reaaes que se am de pagar mas ajmda decrarar e limitar as outras de que se nam ha de pagar *direito* por ficarem fora todallas duuidas E por tamto decraramos que destas cousas que se seguem se nam ha de pagar a nos tributo rreal nem foro algũu porquamto foram sempre disso liures e asy o estam ora e seram daquy adiamte . *a saber* . os alfoueres que traz Joham pirez do casal de grijoo e hũu alfouere de Rodrigo do rrio e hũ alfouere de Joham aluãrez da rroella e hũa leira e hũu alfouere da ygreia de cabanões nem do alfouere em que estas emtestam de pero do carualhal Nem se paga doutro alfouere de selmonde Nem do outro alfouere que vem emtestar do caluete ¶ Nem se paga do alfouere de Joaninho nem do casal de grijoo que vem emtestar no rreguemgo Nem do alfouere do caluete Nem doutro do rrolaão Nem doutro de caterina *christouez* Nem doutro de fernam *gonçalluez* Nem doutro de Joham mayo Nem doutro de Joham *vicente* Nem doutro de Joham *alvarez* do caluete Paga Joham mayo e diogo varella por hũ alfouere que emtesta na cortinha gramde que foy de gil vaãz e por hũa leira na varzea que he herdade se paga a nos a caira do sal que se pollo foral antigo mandou pagar que sam oyto *alqueires*: —

Os alfoueres que sam foreiros de seis hũu nam se poem aquy as comfrontações por que sam cousas muyto miudas e a todos sabidas homde sam e que pagam dos dictos seis hũu se nam decraram aquy e as vinhas todas asy velhas como nouas sam de oito hũu: —

E paga sse dos casaaes de grijoo que estam na rroella que traz Joaninho . *vinte e tres rreais* e meo ¶ E paga sse pollo çasal de Joham pirez de grijoo que estaa na rroella outros vinte e tres *rreais* e meo: — ¶ Item paga o moesteiro de grijoo pollos casaaes e herdades que tem na marinha de ouar e de cabanões em cada hũ anno sesemta *alqueires* de sal polla medida que atee agora pagou . o qual sal nam estaa no tombo antigo da terra mas decrare sse que nestes lugares tinha o dicto moesteiro casaaes aforados a *dinheiro* O qual *dinheiro* ora nam pagam nem pagaram daquy adiamte dos dictos casaaes outro nhũu foro senam os dictos sesemta *alqueires* de sal E o dito moesteiro podera auer dos dictos casaaes agora e em qualquer tempo todo o foro e *direito* que lhe pertemçer de auer Huñas casas que foram do abade de amta que traz a moutinha Cemto e oitemta *rreais* e mais dezoito *rreais* que se paga no dicto lugar de ouar que chamam *direito* das portas que se entende hũu portal de duas portas pollos dictos dezoito *rreaões* Joham dos samctos por matellas polla carualhosa por tudo seisçentos *rreaões* ¶ Joham rroiz de cabanões por o chaão dos saydoiros de oito hũu ¶ E asy pagam de oito hũu os chaaos e herdades foreiras que estam na rribeira homde portam as barcas . *a saber* . o chãao gramde que chega homde vem a maree ¶ Outro chãao que foy lauoyra que estaa a par das vinhas quãdo vem pera o lugar ¶ E todollos que laurarem nos terreiros dos vallos e muros E o agro que traz Joham gramde nos dictos muros ¶ E o salgado por hũa agra em corte de boy . E por dous chaãos em poço que traz martim afomsso criado da çerueira E asy pagam os dictos oito hũu as cortinhas no dito lugar dos muros tapadas e valladas . *a saber* . Gomçallo gil hũa . Martim afomsso criado da çerueira outra E outra Johã fernamdez o gallego E traz o sobredicto martim afomsso outro chaão no val do paço E outra leira que parte com esta que traz aluaro eañnes rrollam E outro chaão que traz Joham crerigo açima deste todos os sobredictos pagam de oito hũu: —

E decraramos que estas cousas abaixo escritas nam ham de pagar nhũu foro nem tributo Real porquamto estam em posse de a nam pagar nem se achou memoria que numca pagassem . *a saber* . huñas leiras na varzea hũu

chaão que estaa na varzea da parte do aguiam hũu chãao de grijoo E do uemdaual com Joham crerigo E outro chaão grande que parte com este da parte do soam que traz Joan eañnes marido de maria a grande Outro chaão a par deste que traz o crespo Outro da par deste que traz Joham mateus Outro que traz o salgado e Joham pirez Outro de Joham mateus que parte com este Outro de grijoo que parte com estes do aguiam que traz Joham pirez e huua leira que jaz nesta varzea do casal de ulmar que traz afomssso dominguez Outra a par desta que traz caterina gonçalluez Outra a par desta que traz afomssso dominguez da mão de Joham mayo E outra leira de tres margêes que traz a sobredicta caterina gomçalluez E outra de luis de ouar que parte com esta E outra do crespo que emtesta com esta E outra a par desta que traz lianor da feira E outra de quatro margêes de selmomde que traz aluaro gomçalluêz Outra leira de quatro margêes do espirital que traz aluaro gil ¶ Todos os sobredictos deste titollo sam liures do foro como dicto he ¶ Nem se paga doutra leira de Joham mayo que traz aluaro gonçalluez ¶ Nem doutra que parte com esta de grijoo de pero do carualho Nem doutra que parte com esta que traz Joham viçemte de grijoo ¶ E pague da vinha . do clerigo que trouxe pero do carualhall e aluaro gonçalluez de oito hũu ¶ E por tirar a duuida que aas vezes rrecreçia sobre o direito das çebollas postas nos alfoueres em çebolino Decramos que do çebolino que se semear em qualquer terra pera se tornar a trespoer nam pagaram foro pollo dicto çebolino porque des que as çebollas se colherem se pagara dellas o direito que se ouer de pagar segumdo o foro da terra em que se criarem e colherem E se alguẽ o vender em çebolino pagara delle seu direito como pagaria se çebollas fossem: —

¶ TITOLLO DOS PORTADOS DAS CASAS DE OUAR DOS QUAAES SE ASEMtarãO AQUY OS NOMES DAS PESSOAS QUE OS ORA TEM COM TAL EMTENDIMENTO QUE POSTO QUE O NOME DAS PESSOAS SE MUDE O FORO NUMCA SE MUDARA EM QUAAESQUER SOÇESSORES QUE TIUEREM:

Pedro eañnes capateiro traz tres casas a par do paço de que paga vinte e sete rreais A casa do lagar de area gorda traz o cabido noue rreais A casa do carualho que traz antonio pereira vinte e oito Reaaes com seu demarcamento As casas que foram de Joham gōdaães que traz a de louremço fernandez . vinte e oito rreaães Outra casa que foy lagar que traz a de christouam fernandez noue rreais ¶ A cortinha do ameial que traz Joham de oliueira noue rreais A casa que foy de aluaro douo que traz pedro aluañez alfayate vinte e oito rreais Outra casa que foy do pardelhaao que trazem os filhos de Joham de euora noue rreais Outra casa que traz pedro eães galiguinho dezoito rreais ¶ Lianor afomssso das duas casas de gomçallo gil . dezoito rreais Duas casas que trazia pero teçellão que traz lianor do cabo e maria rroiz . vinte e um rreaães Por tres casas de Joham viçemte que traz Joham manhoz . vinte e sete rreais A casa que foy de marco que traz Joan eañnes rrollão noue rreais ¶ A casa do çerueiro com seu emxido que traz o galiguinho dezoito rreais E paga de hũu alfouere noue rreaães Tres casas que traz Joan eañnes filho de Joham de Jurdaaes vinte e sete rreais e hũa dellas foy de martim vaáz ¶ A casa de giraldo que traz pedro alvarez e Rodrigo eañes filho de Joam pequeno . vinte e sete rreais Outra casa que foy de giraldo que traz pera gonçalluez e maria fomssso dezoito rreaaes Afomssso gil e seu irmãoo pagam de tres portados vinte e sete rreais ¶ Paga o delgado pollo que trazia pero manham cõ o emxido vinte e sete rreais O delgado polla casa de rrodrigo do rrio noue rreais ¶ Pero creligo polla casa de Joham louremço noue . rreais ¶ Joham martirz pollas casas

que foram de louremço *dezoito rreais* ¶ Pedro alvarez por duas casas de afomsso dominguez *dezoito rreais* Pedro eañes das freitas pollas casas que foram de gomçallo . magro . *a saber* . por hũa que foy de Josepe machoro noue *rreais* Pero crerigo duas casas de Joham crerigo *vinte e sete rreaes* Lianor ferreira de hũa casa que foy de lianor da feira noue *rreais* Duarte nuñez polla casa de Joham de rrolaais noue *rreais* Duarte mîrz pollas casas do salgado . *vinte e oito rreais* e isto com ajuda do trigo. Traz rrodrigo eañes escudeiro Pedro afomsso de arrifana das casas de aluaro gil com ajuda do trigo *vinte e oito rreais* Pedro afomsso e o pequenino pollo forno da cal da ponte derreada *trinta e dois rreais* e meo Joham da rruella polla casa de aluaro gil noue *rreais* Briatiz eañes por a casa de rrodrigo do rrio *dezoito rreais*. ¶ Pedro afomsso por Joham gramde noue *rreais* Bramqua annes pollas casas do cresso *vinte e oito rreais* Magdanella afomsso E o pequenino pollas casas de martim fodam *trinta e seis rreais* Pedro eañes das freiras pollas cortilhas das çebollas que foram deste martim fodam do qual nam ha hy herdeiro obrigado e dar sse a per comçerto das partes O comçelho paga hũuas leiras que trazia Joham mayo e diogo da roella outros noue *rreais* ¶ Joham de samta maria polla casa de Joham de Isabella *dezoito rreais* pollos posoidores da cortelha de Joham gallego noue *rreais* Pero homem pollo forno de moutellas *trinta e seis rreais* Andre fernamdez e afomsso eannes de marta pollo que trazia fernam gonçalluez e pero carualho *trinta e seis rreaes* ¶ Maria gil polla casa da par de aluaro gonçalluez noue *rreais* Lianor amdre polla casa de Joham de samta maria noue *rreais* ¶ Magdanella afomsso pollas casas de afomsso eannes pescador *vinte e sete rreais* Joham pequeno pollas casas do caluete *dezoito rreais* Pedro eannes das feiras polla em que moraua o camdieiro *dezoito rreais* E mais as de pedro eannes pella casa que foy de Joham gomez noue *rreais* Paga pedro eannes polla casa de gomçallo magro noue *rreais* As casas que foram de mestre paullo noue *rreais* ¶ Joham pirez garrete pollas casas do frade com ajuda do trigo *vinte e oito rreais* Estas ajudas de trigo eram foros de pam que entram nestas pagas ¶ O filho de Janeiro pollas casas do tenoeiro *vinte e sete rreais* ¶ Joham alvarez e amdre gil pollas casas de Joham fernandez gallego *dezoito rreais* ¶ A casa de aluaro eannes rrollam noue *rreais* ¶ Janeiro por outra casa que foy da palmeira noue *rreais* ¶ A molher que foy do rrollão polla casa de maria gramde com o seu cortinhal *vinte e oito rreais* ¶ Amdre fernandez polla terra de pero gonçalluez da area noue *rreais* Afomsso da marta polla casa de afomsso eannes noue *rreais* ¶ Viçemte annes por outra casa deste afomsse annes noue *rreaes* Aluaro eañes e outros polla cortinha do ameal *trinta e seis rreais* ¶ Pedro eannes capateiro e os herdeiros pollas duas casas do cresso *vinte e sete rreais* ¶ Pedro eannes da rribeira pollas casas que forã de Jº da feira *dezoito rreais* Polla casa do filho do cresso noue *rreais* ¶ Fernam do cresso por duas casas de aluaro gomcalluez *dezoito rreaes* Joan eannes por duas casas *dezoito rreais* Amtonio pereira polla cortelha dos campos noue *rreais* ¶ Fernam luis de duas casas *dezoito rreais* E elle mais doutra casa que fez cabeça de casal *vinte e oito rreaes* Fernam gonçalluez huũa casa de palheiro noue *rreaes* Joham de oliueira de huũa casa de Joam Jurdam noue *rreais* ¶ Joham sobrinho polla casa do caluete noue *rreaes* Joham manhoz por hũa casa de luis de campos noue *rreais* e se fizer o curral pagara *dezoito rreais* E se traz huũa casa que hy tinha o Senhorio pagara della noue *rreais* Joham manhoz por hũa cortinha que foy dos sobredictos *dezoito rreais* ¶ Afomsso gonçalluez de duas casas *dezoito rreais* e sse çarou as portas de hũa pagara da outra noue *rreais* soamente Aluaro eañes alfayate polla casa e emxido e cortinhal . *vinte e um* . *rreaes* ¶ Joham louremço o moço polla casa de pero gonçalluez de dagarey *dezoito rreais* Pedro homem pollas tres casas de Joam mayo *vinte e sete rreais* Polla casa que foy de viçemte pagaram os herdeiros noue *rreais* ¶ Aluaro eannes polla casa de pero do carualhal noue *rreais* Polla casa que foy de Joam Jurdaes pagara quem a tiuer noue *rreais* se sse fizer casa no casal que foy de Joam gomez pagar sse a

o foro ordenado ¶ A casa do caluete noue rreais ¶ Gomcallo fernamdez e outros pollos moynhos que foram de gomçallo magro *trinta e seis rreais* E paga pollo moynho de pero do carualhall *dezoito rreais* E por outro que fez Joane annes gaitreiro *dezoito rreais* E por outro que fez este mesmo gaitreiro *dezoito rreais* Outro que fez fernam luis na varzea *dezoito rreais* Joham aluarez filho do alfayate noue rreais Pedro filho de Joham fernãdez gallego noue rreais polla casa de Joam gonçalluez dos campos noue rreais Polla casa que fez aluaro gil noue rreais A casa de pedro afomssso talleigudo *dezoito rreais* Polla casa que aluaro gill filho do salgado fez noue rreais Polla casa que fez aluaro filho do alfayate noue rreais E por outra em que viue feram daluarez noue rreais E pollo portado que fez Joam crerigo na sua casa noue rreais Aluaro gill de hũa casa noua que fez noue rreães Joham crerigo polla cortilha dos campos noue rreaaes ¶ Aluaro filho dõ alfayate pollos curraaes que estam detras da sua casa noue rreais E paga sse do moynho de Joham vermuz de ouar de cemsoria *trinta e seis reais*: —

Por hũa casal de uluar de que se nam pagara Reçam de pam Nem vinho nem de nhuũa outra cousa soamente pagara em cada hũa aũno de remda quinhentos Reaães e trazem no afomssso dominguez de pardelhas e pedro eannes teçellam ¶ E traz outro casal destes de uluar pedro afomssso o nouo de que paga de trigo tres quartas e de milho dous alqueires e quarta e hũa framgaão e isto de dereituraz afora o foro da terra hordeñado como sempre pagou ¶ O outro casal de uluar amda espedaçado fique a nos Resguardado o *direito* que podermos auer nas herdades e *propiedades* que delle foram E as cabeças Pagam o foro e quem laurar as herdades pagara o foro da terra: —

(1) Sam despouoados e hermos aquy o casal em que morou giraldo de uluar E outro casal de martim sorel em çicar E outro que foy de esteuam do rrio ¶ E outro em que mora domingos duraãez Nos quaães fique a ãnos Resguardado nosso *direito* e asy em quaaesquer herdades e *propriedades* suas E paga aquy somête pedro eannes de giraldo com seus herdeiros *vinte e tres rreais* e meo e hũa framgaão E asy soyam de pagar foros de pam e vinho destes casaaes . *a saber* . o de martinel e do de pero da cal dos quaaes se fez despois composiçam de pagarem de pam pella medida corremte de trigo seis alqueires E se acharem cabeças façam sse e dem lhe suas herdades e Paga luis gonçalluez pollas casas da rabea *trinta e seis rreais* ¶ Joham pirez do casal da fugeirinha *trinta e seis . rreais* ¶ Afomssse annes caluete pollo casal de Joam gomez paga de oitauo E paga rrodriguio eannes pollo casal de pero marinho . *vinte e oito rreaaes* ¶ E paga Joham abade pollo de rrodrigo do rrio *trinta e seis . rreais* ¶ Paga sse pollo casal do frade *trinta e seis rreais* ¶ Joam rrodriguez de cabanões polla leira de rrodas de oyto hũa Rodrigo aires polla leira do correjo de oito hũa: —

Todollos baçellos e vinhas seguimtes pagam oitauo . *a saber* . o filho de aluaro gil E outro seu pay E outro do salgado E outro pedro afomssso taledado E outro de galledinho E outro de pedro seu seu (*sic*) filho E Janeiro outro E outro do Jamrro de Jam Jurdaaez estes foram feictos e escrictos no tombo . despois do tombo amtigo E pagaram daquy adiante segundo ate quy pagaram e ora pagam E na dicta maneira sera estes outros . *a saber* . o baçello de Jan aluarez em patauersso e outro de gil louremço E outro de Joaninho em patrauso E outro de pedro afomssso tallegado e os chaãos das saydoiras todos ficaram na dicta maneira ao custume em que ora estam sem outra emnouaçam: —

(1) *à margem*: ¶ Reguêgos de ouar:

E pagaram ho oitauo ysso mesmo estes seguimtes . *a saber* . hũu de Joham cresco ¶ Outro de Janeiro ¶ Outra de fernam pirez Outra de caterina do alfayate e de pero das freitas E de Joham rroiz E de Joam sobrinho E de Joham pirez das freitas E de pedro afomssso filho de Joham pirez . e de Joam rroiz tenoeiro E de Joham de samta maria E de Joham louremço o nouo E afomssso eañnes jemrro de martim foão traz hũu chão jumto cõ o rrio de que paga de seis hũu E asy paga Janeiro da cortinha das ameas de oytauo E pello chaão da fomte pero do carualhal de oitauo E asy pagam de oitauo as cousas seguimtes . *a saber* . Joham pirez da corte del Rey E fernamdo cresco das marinhas mortas ¶ E fernam dīrz de orjaaes a tojosa traz pero clerigo e outros E o agro de Joam clerigo . E Joham rroiz dos chaãos de linho E doutro de Janeiro Outro de andre fernãdez . e sua may outro E o meirinho outro pedro eañnes da ygreja pollo chão que aforou na correga dous frangaãos e mais de oitauo E afomssso eañnes do moyinho do fojoo . *trinta . rreais* —

(1) **P**aga sse a nos do pescado que se mata nos dictos lugares hũa dizima noua e primeiramente a *deus* e a ygreia ¶ E mais pagaram pollo *direito* que se antigamente pagaua na dicta terra de vimte peixes hũu pagadas as dictas dizimas primeiro sem se leuar mais o câbo que se leuaua do dicto pescado E os pescadores aueram seu comduto do pescado que trouxerem ante de se tirar nhũa dizima pera ygoalmente poderem comer aquelle dia sem delle pagarem nhũa dizima nem *direito*: —

¶ DIREITOS PESSOAÆES: —

(2) **P**rimieiramente a pemssam dos tabaliaaes paga sse na feira omde ajudam a contribuir aa paga dos mil e oitoçemtos *rreais* que todos la pagam: —

(3) **O** gaado do uemto quamdo se perder sera do *Senhorio* dos outros *direitos* Reaaes como *direito* rreal que he com decraraçam que a pessoa a cuja mão for ter o dicto gado o uenha escreuer com ho escriuam que seia pera ysso hordenado ate oito dias primeiros seguimtes so *pena* de lhe ser demandado de furto: —

(4) **M**aninhos nam ha na dicta terra porque toda a terra he foreira E as *propiedades* della sam postas em precos e comthias de certos foros em que antigamente foram postas segũdo atras fica particullarmente decrarado nos titollos e demarcaçoões da dicta terra segumdo os quaaes se pagaram sem outra emnouaçam: —

(5) **E** porquamto de pouco tempo pera qua se começou de leuar dereito do caruam aos lauradores e moradores da terra que o fazem pera vemder Decraramos e mandamos que se nam leue mais tal *direito* E as pessoas de fora que o hy vierem comprar e tirarem pagaram asy do *direito* do nauio como do caruam dos *rreais* por cada carrada sem mais outro foro nem tributo do dicto caruam: —

-
- (1) *à margem*: ¶ *direitos* do mar: —
 (2) *ibidem*: ¶ Tabaliaães
 (3) *ibidem*: ¶ Gado do uẽto
 (4) *ibidem*: ¶ Maninhos
 (5) *ibidem*: ¶ Caruão

(1) **E** quanto ao *direito* dos nauios vay determinado per nos adiamte com as outras cousas que foram julgadas per semtemça que aquy mandamos poer neste forall: —

(2) **E** asy mandamos que se nã leue *dinheiro* algũu do caybo de peixe que se leuaua em ouar Nem do quartilho do azeite segumdo ora leuaua E do azeite que se vier hy vemder leuara a portagem segumdo em seu titollo for declarado Nem leuara ancoragem das barcas nem dos nauios Dos quaaes porem podera leuar quando vierem por sal os noue soldos no foral velho comtheudos que sam dezaseis rreaaes: —

(3) **A** penna de arma se leuara per nossas ordenações . *a saber* . duzemos rreaaes e arma perdida sem embargo de per outra maneira atee ora se leuar porquamto nam foy achado foral nem escretura per que o *direito* nem penna de sangue se mandasse leuar na dicta terra E soamente se leuaram os dictos duzemos rreaaes e a arma de qualquer delicto ou por qualquer vez que se tirar arma pera fazer mal com ella A qual pena se leuara com estas deçaraçoões . *a saber* . que as dictas peñas se nam lleuaram quando apunharem espada ou qualquer outra arma sem a tirar Nem os que sem preposito em rreixa noua tomarem pao ou pedra posto que façam mal E posto que de proposito as tomem se nam fizerem mal com ellas nam pagaram Nem a pagara moço de quimze años pera baixo Nem molher de qualquer hidade Nem os que castigamdo sua molher e filhos e escrauos tirarem sangue ¶ Nem os que sem arma tirarem sangue com bofetada ou punhada Nem quem em defemdimento de seu corpo ou apartar e estremar outros em arroido tirarem armas posto que com ellas tirem sangue Nem escrauo de quaquer hidade que sem ferro tirar sangue: —

(4) **E** nam se leuaram lutosas a nenhũus moradores nem vizinhos da dicta terra ora sejam foreiros ora nam posto que alguũas vezes fossem por ella rrequeridos porquamto nam se achou titollo nem escriptura per que se mandasse pagar nem menos estam em posse de a pagarem: —

(5) **E** nam se leuaram montados aos gaados dos vezinhos e comarcaões porque estam em vezinhamça hũus com outros liuremente saluo os montados da gelffa que sam em solido nossos ¶ Dos quaaes leuaram este *direito* se primeiro se nam fizer auẽça . *a saber* . por cabeça de gado vacũu dous rreaaes e por myudo por cabeça meo rreall sem mais se leuar outro *direito* do dicto montado nem gado E os da da (sic) terra montaram liuremente na dicta gelffa E asy nas lizirias sem nhũu tributo nem penna E os que laurarem hy pagaram segumdo sempre pagaram E asy nam pagarão nhũu *direito* quãesquer pessoas asy da terra como de fora de quaaesquer aues e caça que matarem na dicta terra segundo foy per nos em rrollaçam detriminado: —

(6) **E** nam se leuara a dizima das semtemças no dicto lugar polla dada dellas posto que atee ora se leuasse E leuar sse a soamente a dizima da

(1) *à margem*: ¶ *Direito* dos nauios.

(2) *ibidem*: Sentença de ouar

(3) *ibidem*: — ¶ Pena darma: —

(4) *ibidem*: — ¶ lutosas

(5) *ibidem*: Montados

(6) *u. à margem em letra mais moderna*: *Direitos* do mar.

eixecuçam quando se fizer E de tamta parte se leuara a dicta dizima de quamta se fizer a eixecuçam posto que a semtemça de moor comthia seia. A qual se nam leuara se jaa se leuou polla dada della em outra parte: —

(1) **D**ecraramos primeiramente que a portagem que se ouuer de pagar no dicto lugar ha de ser por homões de fora delle que hy trouxerem cousas de fora a uemder ou as comprarem hy e tirarem pera fora do dicto lugar e termo A qual portagem se pagara desta maneira E o mais da portagem. e pena do foral he tal como o foral da feira Dada em a nossa muy noble e sempre leall çidade de lixboa aos dez dias do mes de feuereiro Anno do naçimento de nosso senhor ieshū christo de mil e quinhentos e *quatorze* fernam de pina o sobescreueo e concertou em trimta folhas atras e mais estas cimquo rregras: —

É desconhecido o paradeiro de qualquer dos dois exemplares do foral de Ovar; o texto de que nos servimos é o que se encontra transcrito no *Livro dos Foraes Novos da comarca da Extremadura*, no Arquivo Nacional da Tôrre do Tombo (fl. 200, v.º, col. 2.ª — fl. 205, v.º) e foi-nos obsequiosamente fornecido pelo nosso distinto colaborador, Rev.º Miguel de Oliveira, que ao *Arquivo do Distrito de Aveiro* tem prestado assinalados serviços, tornando-se credor dos nossos mais sinceros e calorosos agradecimentos.

A. G. DA ROCHA MADAHIL

(1) à m.: (Portagem: —